

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**PO Box 1408, Room 100**  
**167 Lombard Ave.**  
**Winnipeg**  
**Manitoba**  
**R3C 2Z1**  
**Bid Fax: (204) 983-0338**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Services - Shilo G	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0118-12S39G/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0118-12S39G	<b>Date</b> 2012-11-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-080-8232	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-2-35136 (080)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-12-03</b>	<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Almonte, Cathleen	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg080
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 984-6664 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0118-12S39G/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0118-12S39G

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

WPG-2-35136

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg080

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## Janitorial Services - Shilo G

*Amendment No. 001 is hereby issued to modify Solicitation No. W0118-12S39G/A as follows:*

1. Reference Annex B - Basis of Payment and amend as follows:

**DELETE:** in its entirety

**INSERT:** the following revised Annex B - Basis of Payment **TO REPLACE THE PREVIOUS AND BE SUBMITTED WITH YOUR BID AS YOUR FINANCIAL PROPOSAL:**

### **BASIS OF PAYMENT**

### **Annex B**

It is **MANDATORY** that Bidders submit firm prices/rates for the period of the proposed Contract for all items listed hereafter. **This section, when completed, will be considered as the Bidder's financial proposal.**

Bidders shall provide bids as per unit of issue requested. It is the responsibility of the bidder to provide conversion to the unit of issue requested. Failure to do so will render the bid non-responsive without further consideration.

Should there be an error in the extended pricing of the Bidder's proposal, the unit pricing shall prevail and the extended pricing shall be corrected in the evaluation. Any errors in the quantities of the Bidder's proposal shall be changed to reflect the quantities stated in the RFP.

The quantities specified below are provided for evaluation purposes only.

Rates quoted must remain firm for the period of the Contract. Rates **MUST** include ALL costs associated with providing the service in accordance with the Statement of Work, Annex A attached herein. GST, if applicable, is to be shown as a separate item on any resulting invoice. Payment will be made in accordance with the following pricing.

(Note: no additional charges will be allowed for travel to the site)

**PRICING SCHEDULE 1: ROUTINE/SCHEDULED CLEANING**

Firm all inclusive rates for Routine/Scheduled Cleaning operations.

<b>Firm Unit Pricing, F.O.B. Destination, GST (if applicable) Extra</b>						
<b>No.</b>	<b>Period</b>	<b>Cleanable Area</b>	<b>Firm Monthly Rate per m<sup>2</sup></b>	<b>Firm Monthly Rate</b>	<b>No. of Months</b>	<b>Firm Annual Rate</b>
<b>A</b>	<b>Contract Year 1: 01 January 2013 - 31 December 2013</b>					
1	L-101 Accommodations	3112 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
2	L-132 Accommodations	1931 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Subtotal (i):</b>					<b>\$</b>
<b>B</b>	<b>Option Year 1: 01 January 2014 - 31 December 2014</b>					
3	L-101 Accommodations	3112 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
4	L-132 Accommodations	1931 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Subtotal (ii):</b>					<b>\$</b>
<b>C</b>	<b>Option Year 2: 01 January 2015 - 31 December 2015</b>					
5	L-101 Accommodations	3112 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
6	L-132 Accommodations	1931 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Subtotal (iii):</b>					<b>\$</b>

**PRICING SCHEDULE 2: PROJECT CLEANING**

Additional services and project cleaning may be required on an "as and when requested" basis and authorized by the Project Authority. The work requested must be for the building defined herein and for the type of services defined in the statement of work.

The quantities specified below are provided for evaluation purposes only.

Firm all inclusive prices/rates including overhead, profit and all related costs for additional cleaning not described in Pricing Schedule 1 on an "AS AND WHEN REQUESTED" basis.

Task No.		Contract Year 1	Option Year 1	Option Year 2	Subtotals
<b>1</b>	<b>Stripping and refinishing of floors</b>				
	Unit Price	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	----
	Estimated Quantity	500 m <sup>2</sup>	500 m <sup>2</sup>	500 m <sup>2</sup>	----
	Extended Price	\$	\$	\$	\$
<b>2</b>	<b>Carpet Cleaning</b>				
	Unit Price	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	----
	Estimated Quantity	750 m <sup>2</sup>	750 m <sup>2</sup>	750 m <sup>2</sup>	----
	Extended Price	\$	\$	\$	\$
<b>3</b>	<b>Hourly Rate during regular working hours (Monday - Friday) for additional cleaning services</b>				
	Unit Price	\$ _____/hr	\$ _____/hr	\$ _____/hr	----
	Estimated Quantity	80 hours	80 hours	80 hours	----
	Extended Price	\$	\$	\$	\$
<b>4</b>	<b>Emergency cleaning for water damage from plumbing or building failure during regular working hours (Monday - Friday)</b>				
	Unit Price	\$ _____/hr	\$ _____/hr	\$ _____/hr	----
	Estimated Quantity	80 hours	80 hours	80 hours	----
	Extended Price	\$	\$	\$	\$
	<b>Subtotal (iv):</b>				<b>\$</b>

---

**TOTAL EVALUATED PRICE: Subtotal (i) + (ii) + (iii) + (iv) = \$**

### **Determination of Cost**

In the case of the addition or elimination of cleanable space, the change in the amount of space of the contract shall be calculated using the firm (monthly) rate per m<sup>2</sup> identified in the Pricing Schedule above, and in accordance with the following formula:

The firm monthly rate per m<sup>2</sup> for Routine and Scheduled Cleaning operations shall be multiplied by twelve months divided by two hundred and fifty working days. This amount shall be multiplied by the additional or eliminated m<sup>2</sup>. The ensuing amount shall then be multiplied by the number of days the additional space will be cleaned or eliminated. The resulting amount shall then constitute the sum by which the contract shall be increased or decreased.

*If your bid has already been forwarded and you wish to revise the same, this revision should reach the Bid Receiving Unit identified before the closing date. The bid number and closing date are to be clearly identified.*

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME.**

\

### **SERVICES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN - SHILO G**

*La modification n° 001 est émise afin de modifier l'appel d'offres n° W0118-12S39G/A, comme suit :*

1. Référence : Annexe B - Base de paiement, et modifier comme suit :

**SUPPRIMER :** la clause entière

**INSÉRER :** ce qui suit révision de l'annexe B - Base de paiement pour remplacer le précédent et joindre à votre candidature en tant que votre proposition financière:

### **MODALITÉS DE PAIEMENT**

### **ANNEXE B**

Tout soumissionnaire doit OBLIGATOIREMENT soumettre son prix/taux ferme pour chacun des articles énumérés ci-dessous, pour la période du contrat proposé. Une fois remplie, la présente section constituera sa proposition financière.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0118-12S39G/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg080

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0118-12S39G

File No. - N° du dossier

WPG-2-35136

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Les soumissionnaires feront des offres selon l'unité de distribution demandée. Il incombe au soumissionnaire de faire la conversion en l'unité de distribution demandée. À défaut, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée sans autre examen.

Dans le cas où le prix calculé est erroné dans la proposition du soumissionnaire, le prix unitaire prévaut et les modifications nécessaires doivent être apportées dans l'évaluation. Toute erreur relative aux quantités doit être corrigée de façon à correspondre aux quantités indiquées dans la demande de propositions.

Les quantités ci-dessous sont fournies aux fins d'évaluation seulement.

Les prix proposés doivent demeurer les mêmes pour toute la durée du contrat. Ils DOIVENT inclure TOUS les coûts liés à la prestation des services décrits dans l'Énoncé des travaux, auquel la présente annexe A est jointe. S'il y a lieu, la TPS doit figurer sur une ligne distincte sur toute facture. Le paiement sera effectué conformément aux prix suivants.

(Nota : aucuns frais supplémentaires ne seront accordés pour se rendre sur place.)

**BARÈME DE PRIX 1 : SERVICES COURANTS/RÉGULIERS**

Taux journaliers fermes, tout inclus, pour les opérations courantes/régulières.

Prix unitaire ferme, TPS en sus (s'il y a lieu)						
Numéro	Période	Superficie à nettoyer	Taux mensuel ferme par mètre carré	Taux mensuel ferme	Nombre de mois	Taux annuel ferme
<b>A</b>	<b>Période du contrat : 1er janvier 2013 - 31 décembre 2013</b>					
1	L-101 Logement	1386 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
2	L-132 Logement	816 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Sous-totaux (i):</b>					<b>\$</b>
<b>B</b>	<b>Option d'une année: 1er janvier 2014 - 31 décembre 2014</b>					
3	L-101 Logement	1386 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
4	L-132 Logement	816 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Sous-totaux (ii):</b>					<b>\$</b>
<b>C</b>	<b>Option de deux années: 1er janvier 2015 - 31 décembre 2015</b>					
5	L-101 Logement	1386 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
6	L-132 Logement	816 m <sup>2</sup> x	\$ _____ m <sup>2</sup> =	\$ _____ x	12 =	\$
	<b>Sous-totaux (iii):</b>					<b>\$</b>

**BARÈME DE PRIX 2 : TRAVAUX DE NETTOYAGE PONCTUELS**

Des services supplémentaires et des travaux de nettoyage ponctuels pourraient être exigés au fur et à mesure de la demande et autorisés par le responsable du projet. Les travaux demandés doivent être exécutés dans le bâtiment décrit dans le présent document et ils doivent correspondre au type de services définis dans l'énoncé des travaux.

Les quantités indiquées ci-dessous sont fournies aux fins d'évaluation seulement.

Les prix fermes globaux, y compris les frais généraux, les profits et tous les coûts connexes des travaux de nettoyage supplémentaires qui ne sont pas prévus dans le Barème de prix 1 et qui " DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS AU FUR ET À MESURE DE LA DEMANDE ".

Numéro de la tâche		Période du contrat	Option d'une année	Option de deux années	Sous-totaux
<b>1</b>	<b>Décapage et finition des planchers</b>				
	Prix unitaire	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	----
	Quantité estimée	500 m <sup>2</sup>	500 m <sup>2</sup>	500 m <sup>2</sup>	----
	Prix calculé	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
<b>2</b>	<b>Nettoyage de la moquette</b>				
	Prix unitaire	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	\$ _____/m <sup>2</sup>	----
	Quantité estimée	750 m <sup>2</sup>	750 m <sup>2</sup>	750 m <sup>2</sup>	----
	Prix calculé	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
<b>3</b>	<b>Taux horaire des services de nettoyage supplémentaires durant les heures de travail régulières (du lundi au vendredi)</b>				
	Prix unitaire	\$ _____/hr	\$ _____/hr	\$ _____/hr	----
	Quantité estimée	80 heures	80 heures	80 heures	----
	Prix calculé	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
<b>4</b>	<b>Nettoyage d'urgence en cas de dégât d'eau causé par un problème de plomberie ou une défaillance du bâtiment durant les heures de travail régulières (du lundi au vendredi)</b>				
	Prix unitaire	\$ _____/hr	\$ _____/hr	\$ _____/hr	----
	Quantité estimée	80 heures	80 heures	80 heures	----
	Prix calculé	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	<b>Sous-totaux (iv):</b>				<b>\$ _____</b>



Solicitation No. - N° de l'invitation

W0118-12S39G/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg080

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0118-12S39G

File No. - N° du dossier

WPG-2-35136

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**PRIX ÉVALUÉ TOTAL :** Somme des sous-totaux (i) + (ii) + (iii) + (iv) : \$ \_\_\_\_\_

### **Détermination des coûts**

En cas d'augmentation ou de réduction de la surface à nettoyer, le changement dans le contrat doit être calculé sur la base du tarif (mensuel) ferme au mètre carré susmentionné, selon la formule suivante :  
Le tarif mensuel ferme au mètre carré pour les travaux de nettoyage réguliers et planifiés doit être multiplié par douze mois et divisé par deux cent cinquante jours de travail. Le résultat doit être multiplié par le nombre de mètres carrés ajoutés ou déduits et le produit obtenu doit être multiplié par le nombre de jours où l'espace supplémentaire sera nettoyé ou supprimé. La quantité obtenue sera la somme qu'il faudra ajouter ou retrancher au contrat.

*Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent être reçues par l'Unité de réception des soumissions avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être clairement indiqués.*

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**